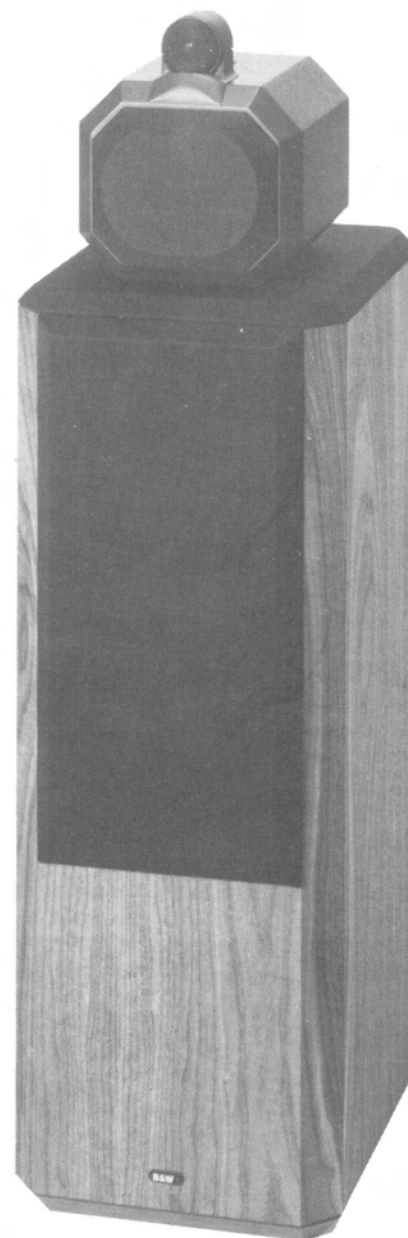




SERIES 80

Model 802 F Special



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Handleiding
Mode d'emploi
Manuale d'istruzione
Manual de instrucciones

Introducing the 802

Model 802 incorporates the high standards of design technology, fine engineering and production methods found in the fully professional Series 80 monitor Model 801, but its more compact physical dimensions enable it to be easily accommodated in a wide range of home environments.

All Series 80 loudspeakers are subjected to the most stringent quality control, and drive units are computer-matched to give the best possible stereo image and depth.

Présentation de la 802

Comme le modèle 801 aux caractéristiques professionnelles, la 802 est une enceinte conçue selon des critères techniques et esthétiques de très haut niveau. Sa construction est réalisée avec le plus grand soin. Mais sa taille plus réduite permet de l'incorporer plus facilement dans un intérieur.

Toutes les enceintes de la série 80 subissent des tests de qualité très sévères. Les haut-parleurs sont comparés par paires au moyen d'un ordinateur de façon à assurer une reproduction stéréophonique parfaitement équilibrée pour les deux enceintes.

Vorstellung des Modell 802

Das Modell 802 vereinigt den hohen Massstab der Entwicklungs-Technologie, die hohe Fertigungskunst und die Produktionsmethoden, die mit dem Bau des professionellen Monitor-Lautsprecher 801 erlangt wurden.

Die kompakteren Abmessungen der 802 erlauben eine leichtere Unterbringung des Lautsprechers in Wohnräumen.

Alle Lautsprecher der Serie 80 unterliegen den gleichen harten Qualitätskontrollen und sämtliche Chassis werden paarweise mit dem Computer ausgewählt, um Ihnen das bestmögliche Stereobild und Tonfülle garantieren zu können.

Presentazione del modello 802

Il modello 802 racchiude in sé l'alto livello tecnologico, la costruzione ad arte e i metodi di produzione che con la realizzazione dell'altoparlante monitor 801 per professionisti sono stati raggiunti. Le dimensioni compatte del modello 802 permettono una più semplice sistemazione degli altoparlanti nei locali di abitazione.

Per garantire la migliore figura stereofonica e la pienezza del tono, tutti gli altoparlanti sono stati sottoposti allo stesso severo controllo di qualità. Tutti i telai, inoltre, sono stati scelti a coppie tramite un computer.

Kennismaking met Model 802

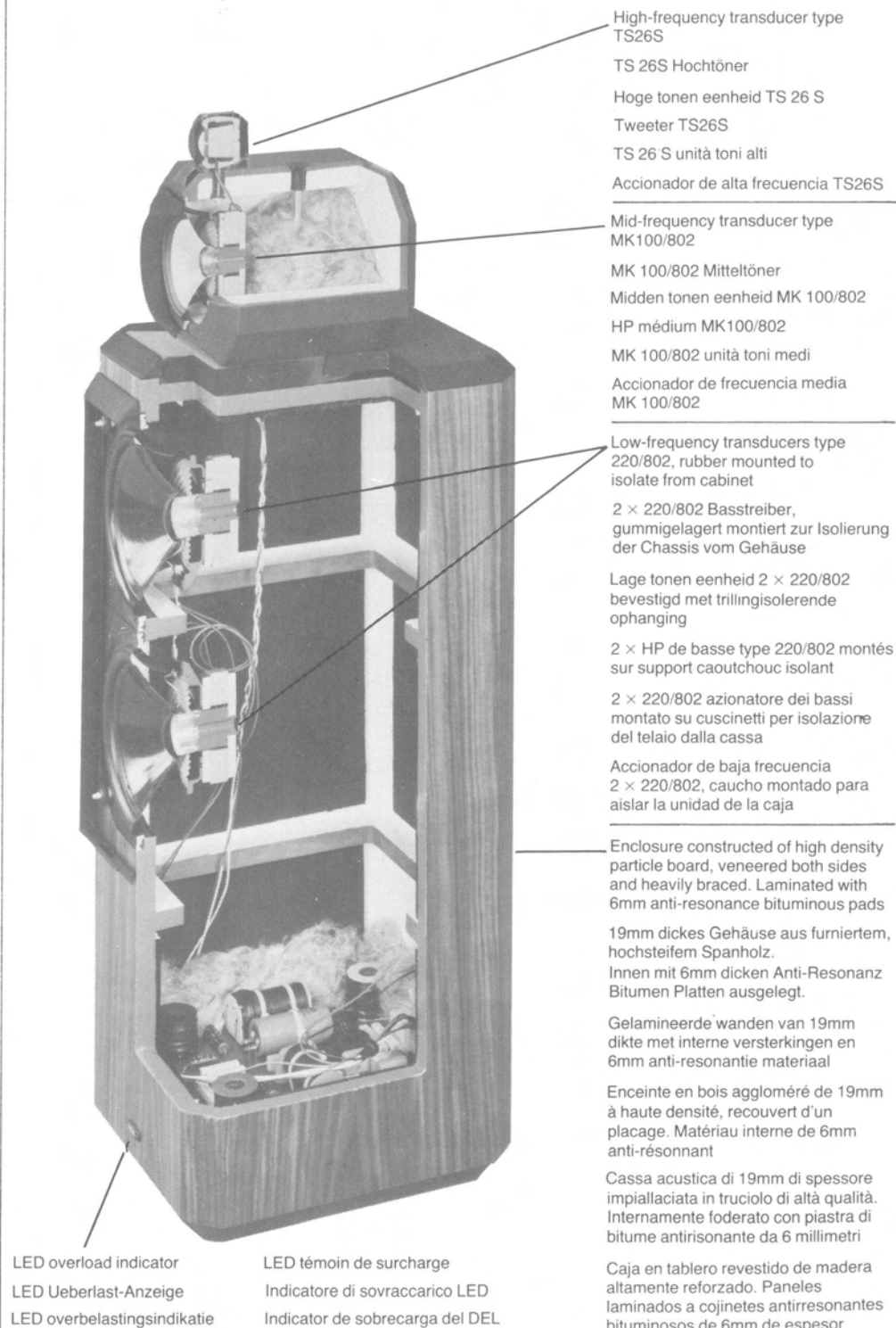
Model 802 heeft de hoge technische standaard, de fijne afwerkingen — en productie — methoden van de professionele monitor Model 801, maar is kompakter en aldus gemakkelijker te plaatsen in de huiskamer.

Alle luidsprekers in de Series 80 moeten aan zeer strenge eisen voldoen en hun luidsprekereenheden zijn door een computer gepaard om aldus een zo goed mogelijk stereo-en dieptebeeld te bekomen.

Presentación del modelo 802

El Modelo 802 incorpora las altas normas de la tecnología de diseños, ingeniería de precisión y método de producción que se hallan en el altavoz de contrastación profesional Modelo 801, pero sus dimensiones físicas más compactas permiten alojarlo fácilmente en una amplia gama de ambientes domésticos.

Todas las series de los altavoces 80 han sido sometidas a un control de la calidad muy riguroso, y las unidades de accionamiento se han equilibrado por medio de ordenador para ofrecer la mejor imagen y gravedad estereofónica posible.



High-frequency transducer type TS26S

TS 26S Hochtöner

Hoge tonen eenheid TS 26 S

Tweeter TS26S

TS 26 S unità toni alti

Accionador de alta frecuencia TS26S

Mid-frequency transducer type MK100/802

MK 100/802 Mitteltöner

Midden tonen eenheid MK 100/802

HP médium MK100/802

MK 100/802 unità toni medi

Accionador de frecuencia media MK 100/802

Low-frequency transducers type 220/802, rubber mounted to isolate from cabinet

2 x 220/802 Basstreiber, gummigelagert montiert zur Isolierung der Chassis vom Gehäuse

Lage tonen eenheid 2 x 220/802 bevestigd met trillingisolerende ophanging

2 x HP de basse type 220/802 montés sur support caoutchouc isolant

2 x 220/802 azionatore dei bassi montato su cuscinetti per isolamento del telaio dalla cassa

Accionador de baja frecuencia 2 x 220/802, caucho montado para aislar la unidad de la caja

Enclosure constructed of high density particle board, veneered both sides and heavily braced. Laminated with 6mm anti-resonance bituminous pads

19mm dickes Gehäuse aus furniertem, hochstefem Spanholz. Innen mit 6mm dicken Anti-Resonanz Bitumen Platten ausgelegt.

Gelamineerde wanden van 19mm dikte met interne versterkingen en 6mm anti-resonantie materiaal

Enceinte en bois aggloméré de 19mm à haute densité, recouvert d'un placage. Matériau interne de 6mm anti-résonnant

Cassa acustica di 19mm di spessore impiallacciata in truciolo di alta qualità. Internamente foderato con piastra di bitume antirisonante da 6 millimetri

Caja en tablero revestido de madera altamente reforzado. Paneles laminados a cojinetes antirresonantes bituminosos de 6mm de espesor

LED overload indicator

LED Ueberlast-Anzeige

LED overbelastingsindicatie

LED témoin de surcharge

Indicatore di sovraccarico LED

Indicator de sobrecarga del DEL

Unpacking and Assembly

It is important to follow these instructions carefully.

1 Open carton at the bottom, fig. 1, and bend flaps firmly back. Return the carton to original position (writing facing up), then slide it up and off the polystyrene packing, fig. 2.

2 Remove the top section of the polystyrene pack which contains the mid-frequency/high-frequency head assembly and the accessory pack, fig. 3. The accessory pack, fig. 4, contains:

- ☐ Brush for cleaning loudspeaker fabric.
- ☐ Audio connecting plugs.
- ☐ Coin for removing head-retaining bolt.

Repeat as above for the second loudspeaker. They are now ready for connection.

If the optional top cover is to be used, the following instructions apply.

1 Fit the retaining peg into the threaded socket on the top surface of the head enclosure, fig. 5.

2 Remove the mid-frequency driver grille by placing fingers either side of the cover; withdraw it parallel to the head, fig. 6.

Fig.1

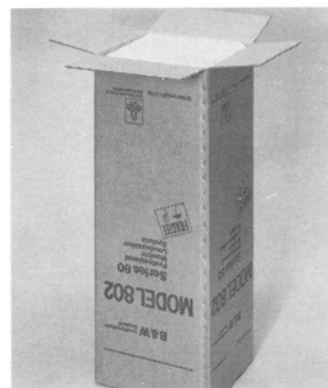
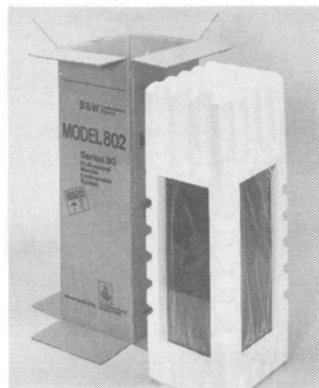


Fig.2



3 Place top cover in position so that the socket on the underside fits the peg previously fitted, (fig. 5). The rear of the top cover is marked with an arrow, figs. 7 & 8.

It is important to retain all packing material for possible future needs. If the model is to be transported without repacking, this should be done with the head assembly removed.

If it is necessary to remove the head assembly for cleaning or transporting, proceed as follows:

1 Loosen the head retaining bolt (using the coin provided) which is captive in the head and should not be removed, fig. 9.

2 Lift the head assembly and unplug the flexible lead connecting it to the bass chamber, fig. 10.

Re-assemble the loudspeaker by reversing the order. The retaining bolt should be tightened only sufficiently to firmly retain the head. Do not over tighten.

Auspacken und Zusammensetzen

Bitte befolgen Sie beim Auspacken Ihrer Lautsprecher nachfolgende Anleitung sorgfältig.

1 Nachdem die Schachtel oben geöffnet wurde, Fig. 1, öffnen Sie bitte das andere Ende des Kartons und stellen ihn wieder mit der Schrift nach oben auf den Boden. So lässt sich der Karton auf einfache Weise wegstülpen und die Polystyren-Verpackung kommt zum Vorschein, Fig. 2.

2 Entfernen Sie den oberen Teil der Verpackung, welcher die Mittel-/Hochtoneinheit enthält. Fig. 3. Das Zubehör besteht aus Fig. 4:

- ☐ Bürste zur Reinigung der Stoffbespannungen.
- ☐ Anschluss-Stecker.
- ☐ Englische Münze zur Entfernung der Halterungsschraube.

Für den zweiten Lautsprecher befolgen Sie bitte die gleichen Anweisungen. Die Lautsprecher sind somit betriebsbereit.

Falls immer Sie die Abdeckhaube verwenden wollen, möchten wir Sie auf folgende Punkte aufmerksam machen.

1 Schrauben Sie den im Zubehör enthaltenen Halterungsstift in den Kopf der Mittel-/Hochtonhalterungsschraube. Fig. 5.

Fig.3



2 Entfernen Sie die Abdeckung des Mitteltöners durch beidseitigen, vorsichtigen Gegendruck Ihrer Finger. Fig. 6.

3 Plazieren Sie die Abdeckhaube so, dass der Halterungsstift fest in der unterseitig angebrachten Öffnung der Abdeckhaube sitzt. Die Rückseite der Haube ist mit einem Pfeil markiert. Figuren 7 und 8.

Es ist wichtig das Verpackungsmaterial für einen späteren Transport aufzubewahren. Ist der Lautsprecher aber im unverpackten Zustand zu transportieren, so entfernen Sie bitte den Mittel-/Hochtonteil.

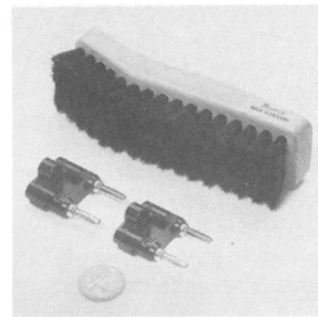
Dies geschieht wie folgt:

1 Verwenden Sie die im Zubehör mitgelieferte Münze zur Entfernung der Halterungsschraube. Fig. 9.

2 Heben Sie den Kopfteil sorgfältig und ziehen Sie den Stecker des Verbindungskabels aus der Halterung im Bassgehäuse. Fig. 10.

Der Lautsprecher lässt sich in umgekehrter Reihenfolge dieser Anleitung wieder bestücken. Die Halterungsschraube sollte genügend, aber nicht zu fest angezogen werden.

Fig.4



Uitpakken en monteren

Het is van belang deze instructies op te volgen.

1 Nadat U de bovenzijde geopend heeft en deze instructies hebt gelezen, opent U de andere zijde, fig. 1, breng de doos dan terug in de opwaartse positie en verwijder de kartonnen verpakking. Fig. 2.

2 Verwijder het bovenste polystyreen waarin de midde/hoge tonen kop en de bijhorigheden zitten. Fig. 3 De bijhorigheden bestaan uit een borstel om de stoffen gedeelten van de luidspreker te reinigen, verbindingsstekkers en een muntstuk om de bout los te maken waarmee de kop vastzit.

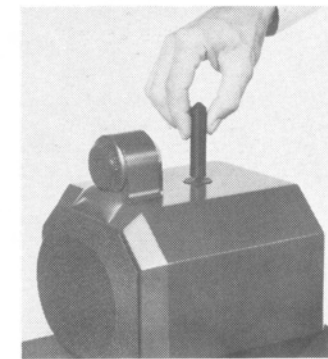
Indien men de in optie verkrijgbare hoed wenst te gebruiken moet men. Fig. 4.

1 De bevestigingspen in de kop schroeven, fig. 5, en

2 de afdekking van de midden tonen eenheid verwijderen, fig. 6, **3** plaats de hoed zodat deze past op pen (fig. 5). De achterzijde van de hoed is aangeduid met een pijl. Fig. 7-8.

Hou de verpakking bij voor eventueel later transport. Indien men de luidspreker zonder verpakking vervoert moet men de kop eerst afnemen als volgt:

Fig.5



1 Gebruik het muntstuk en draai de bout los. Fig. 9.

2 Hef de kop op en maak de verbinding met de baskast los. Fig. 10. In omgekeerde volgorde terug vastmaken. De bout stevig maar niet te fel aanspannen.

Fig.6

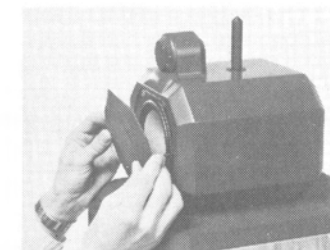
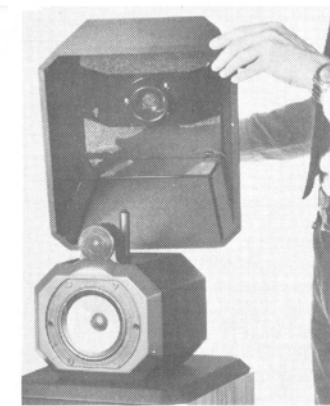


Fig.7



Déballage et Assemblage

Nous vous conseillons de suivre soigneusement ces indications:

1 Ouvrir le haut du carton et prendre le manuel pour lire les instructions.

Après avoir ouvert le fond, fig. 1, remettre le carton debout (l'écriture à l'endroit) et le retirer. Il reste alors simplement l'emballage en polystyrène, fig. 2.

2 Retirer le polystyrène du haut qui contient la partie médium aigüs et les accessoires, fig. 3.

Les accessoires, fig. 4 se composent: d'une brosse pour retirer les copeaux de fabrication, de prises pour le branchement du son et d'une pièce de monnaie pour démonter la fixation de la partie supérieure.

Procéder de la même manière pour la seconde enceinte.

Si vous désirez monter le capot accessoire procéder comme suit:

1 Visser la tige support dans la partie filetée sur la partie supérieure de l'enceinte (médium/aigüs) fig. 5.

2 Retirer la grille de protection des médiums/aigüs en tirant bien parallèlement sur les deux côtés. Fig. 6.

3 Monter le capot en ayant soin de bien placer l'embase intérieure sur le sommet de la tige support, fig. 5. La partie arrière de ce capot est signalée par un flèche. Figs. 7 et 8.

Nous vous conseillons de conserver l'emballage en prévision d'un transport éventuel. Si toutefois les enceintes devaient voyager sans emballage d'origine, il ne faudrait pas oublier de démonter la partie supérieure.

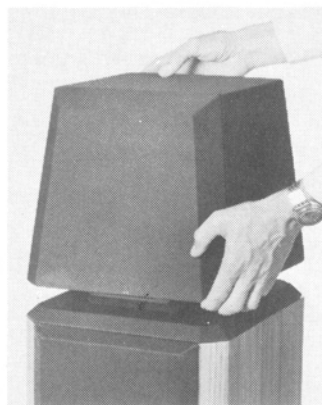
Si le démontage s'avérait nécessaire, il s'effectue de la manière suivante:

1 Au moyen de la pièce de monnaie, dévisser le boulon de fixation de la partie supérieure (mais sans le retirer car il est prévu pour rester solidaire du haut). Fig. 9.

2 Soulever la partie supérieure et débrancher le cordon spirale relié à la base, fig. 10.

Pour le remontage procéder de la manière inverse, sans oublier de bien serrer le boulon pour assurer une bonne fixation du haut de l'enceinte.

Fig.8



Spacchettare e montare gli altoparlanti

Per spacchettare il Suo altoparlante, segua attentamente le seguenti indicazioni:

1 Dopo aver aperto la scatola dalla parte superiore, fig. 1, apra anche l'altra estremità del cartone.

Rimetta ora la scatola sul pavimento con la scritta rivolta verso l'alto. In questa posizione il cartone si lascia sfilare nel modo più semplice lasciando apparire l'imballaggio in polistirene. Fig. 2.

2 Liberi la parte superiore dell'imballaggio che contiene l'unità dei toni medi e alti. Fig. 3. Gli accessori sono costituiti da: Fig. 4.

- ☐ spazzola per la pulizia del rivestimento in stoffa
- ☐ spina per l'attacco
- ☐ moneta inglese per rimuovere la vite di fissaggio

Per il secondo altoparlante segua le stesse indicazioni. Gli altoparlanti sono in condizione di funzionamento.

Nel caso Lei desideri continuare ad usare la calotta protettiva, desideriamo attirare la Sua attenzione sui seguenti punti.

1 Avviti il perno di sicurezza, contenuto tra il materiale accessorio nella testa della vite di sicurezza dell'unità di toni medi, fig. 5.

2 Tolga il coperchio dell'unità di toni medi esercitando una pressione convergente con le Sue dita, con una dovuta attenzione. Fig. 6.

3 Piazzi la calotta protettiva in modo tale che il perno di sicurezza si situi nell'apposita apertura della parte inferiore della calotta. La parte posteriore della calotta è contraddistinta da una freccia. Fig. 7 e 8.

E' consigliabile conservare il materiale d'imballaggio per un eventuale trasporto successivo.

Nel caso dovesse ugualmente trasportare l'altoparlante senza imballaggio, tolga l'unità dei toni alti e medi.

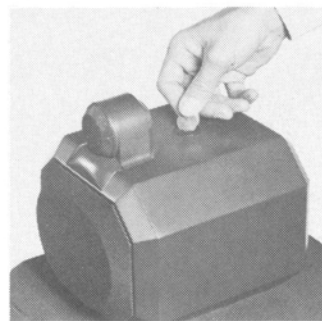
Quest'operazione si svolge come segue:

1 Per rimuovere la vite di sicurezza usi la moneta contenuta tra gli accessori. Fig. 9.

2 Mantenga con attenzione la parte della testina e stacchi la spina del cavo di collegamento della cassa dei bassi. Fig. 10. L'altoparlante si romonta facendo le stesse operazioni summenzionate però in senso inverso.

La vite di sicurezza dovrebbe essere stretta sufficientemente, però senza esagerare.

Fig.9



Desempaquetado y montaje

Es importante seguir cuidadosamente estas instrucciones de desempaquetado y montaje.

1 Una vez que haya abierto la tapa de la caja de cartón y leído estas instrucciones, deberá abrirse el otro lado de la caja de cartón, fig. 1, volverse a colocar la misma en su posición original (con los letreros derechos) y retirarse completamente, para exponer el embalaje de poliestireno interior, fig. 2.

2 Retire la sección superior del embalaje de poliestireno que contiene el cabezal de frecuencia media y alta y la bolsa de accesorios, fig. 3.

La bolsa de accesorios, fig. 4, contiene:

- ☐ Cepillo para limpiar las partes de tela del altavoz
- ☐ Enchufes de audioconexión
- ☐ Moneda para retirar el perno de fijación del cabezal.

Deberá repetirse el mismo procedimiento para el otro altavoz y una vez hecho esto ambos estarán listos para funcionar.

Sin embargo, si se utilizare la cubierta superior alternativa, deberán seguirse las siguientes instrucciones:

1 Fije le espiga de retención del cabezal, atornillándola en el orificio roscado situado en la superficie superior de la caja del cabezal de frecuencia media, fig. 5.

2 Retire el enrejado del accionador de frecuencia media, colocando los dedos a cada lado de la cubierta y separándolo paralelo al cabezal, fig. 6.

3 Coloque en posición correcta la cubierta de tela para que el orificio situado en la cara inferior de la cubierta del cabezal coincida con la espiga que se ha

montado previamente, fig. 5. La parte trasera de la cubierta de este cabezal está marcada con una flecha, figuras 7 y 8.

Es importante guardar todo el material de embalaje en caso de que se necesite transportarlo nuevamente, si se transportara el modelo sin embalar, deberá hacerse retirando antes el conjunto de cabezal.

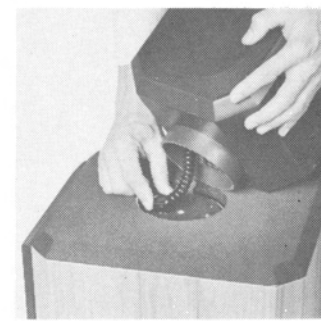
Si fuera necesario retirar el conjunto de cabezal para limpieza o transporte, deberá procederse según se indica a continuación:

1 Con la moneda provista afloje el perno de retención del cabezal que se encuentra sujeto al mismo y que no deberá retirarse (Véase la fig. 9).

2 Levante el conjunto de cabezal y desenchufe el cable flexible que lo conecta a la cámara de baja frecuencia, fig. 10.

Vuelva a montar el altavoz invirtiendo el orden de estas instrucciones. Deberá apretarse el perno de retención lo suficiente para que sujete firmemente el cabezal, pero sin apretarlo demasiado.

Fig.10



Electrical Connection

Connect the loudspeaker to your amplifier by means of either the screw terminals or 4mm plugs. The red terminal on the loudspeaker should be connected to the red terminal on the amplifier, or the connection marked positive.

Correct phasing of stereo loudspeakers is extremely important and incorrect connection will produce a loss of bass and a poor stereo image. This will be rectified by reversing the connections to one of the loudspeakers.

It is good practice to keep the connecting leads between the power amplifier and speakers as short as possible, and to use a heavy gauge wire to keep the DC resistance to a minimum.

As a guide we would recommend a minimum cable size of 1.5mm² up to 5m long, and 2.5mm² or more over 5m.

Anschliessen der Lautsprecher

Schliessen Sie die Lautsprecher mit den beiliegenden Bananenstecker oder unter Verwendung der 4mm Klemmschrauben an. Der rote Anschluss am Lautsprecher muss mit dem roten oder als positiv bezeichneten Ausgang an Ihrem Verstärker übereinstimmen.

Die richtige Polung (Phase) ist für Stereo-Lautsprecher sehr wichtig. Falsches Anschliessen ergibt eine Verminderung des Bassbereiches und ein verfälschtes Klangbild. Dies kann durch Vertauschen der beiden Stecker des einen Lautsprechers behoben werden.

Halten Sie die Verbindungen zwischen Verstärker und Lautsprecher möglichst kurz und verwenden Sie nur vieladriges, dickes Kabel um den DC Widerstand möglichst niedrig zu halten.

Als kleine Hilfe empfehlen wir Ihnen einen Mindestquerschnitt von 1,5mm² für Kabel bis 5m Länge und einen Querschnitt von 2,5mm² oder mehr für Kabellängen über 5m.

Aansluiting

Sluit de verbindingkabels van de versterker aan de luidspreker door middel van de schroefaansluiting of met 4mm stekkertjes. De rode aansluiting moet met de rode of positieve uitgang van de versterker verbonden worden.

Het is belangrijk dat uw luidsprekers in fase zijn aangesloten. Een foutieve aansluiting geeft een basarme weergave en een abnormaal stereobeeld, het omwisselen van één der aansluitingen verhelpt de fout.

Het is steeds goed de verbindingdraden zo kort mogelijk te houden en dikke kabel te gebruiken om de gelijkstroomweerstand laag te houden.

Wij bevelen aan kabels te gebruiken van 1,5mm² beneden de 5 meter lengte en 2,5mm² voor langere afstanden dan 5 meter.

Branchements

Brancher ces enceintes acoustiques sur votre amplificateur en choisissant soit les plots à vis, soit les fiches 4mm. Bien relier la borne rouge (pôle positif +) de l'amplificateur à la borne rouge de l'enceinte acoustique.

La mise en phase des enceintes est extrêmement importante. Si le branchement est inversé, la reproduction stéréophonique sera considérablement amoindrie et notamment dans les graves. Il est facile d'y remédier en inversant les branchements sur une seule des enceintes.

Vous avez intérêt à utiliser des fils de liaison aussi courts que possible et d'une section assez grande. Ceci afin de limiter les pertes dues à la résistance, au minimum.

A titre indicatif, nous conseillons: Une section minimum de 1,5mm² pour les câbles allant jusqu'à 5 mètres, et 2,5mm² pour les câbles d'une longueur supérieure.

Allacciamento dell'altoparlante

Allacci l'altoparlante tramite l'allegata spina a banana oppure usando il morsetto a vite da 4 millimetri. L'attacco rosso dell'altoparlante deve coincidere con l'uscita del terminale rosso contrassegnato da simbolo positivo (+) dell'amplificatore.

La polarità (fase) è molto importante per gli altoparlanti stereofonici. Un collegamento errato ha per effetto la riduzione della gamma dei bassi e l'alterazione del timbro stereofonico. La disfunzione può essere regolata invertendo i due attacchi di uno degli altoparlanti.

Faccia in modo che il collegamento tra altoparlante e amplificatore sia il più breve possibile onde mantenere il fattore di resistenze DC il più basso possibile.

Come indicazione consigliamo una sezione minima di millimetri 1,5 per cavi con lunghezze inferiori e metri 5 e una sezione di 2,5 millimetri per cavi con lunghezze superiori ai 5 metri.

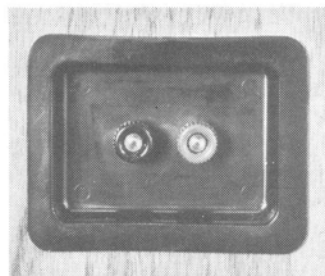
Conexión eléctrica

Conecte el altavoz al amplificador con los terminales de tornillo o con los enchufes de 4mm. El terminal rojo deberá conectarse a los terminales rojos del amplificador, o la conexión positiva.

La fase correcta de los altavoces estereofónicos es extremadamente importante. La conexión incorrecta producirá una pérdida de bajas frecuencias y una imagen estereofónica deficiente, esto se podrá rectificar invirtiendo las conexiones a uno de los altavoces.

Se deben mantener los cables de conexión entre el amplificador de potencia y el altavoz lo más cortos posible y utilizar una galga de alambres resistente para mantener al mínimo la resistencia de la CC.

Como orientación le recomendamos un tamaño mínimo de 1,5mm² para cables de hasta 5 metros de largo y 2,5mm² o mayor para cables de más de 5 metros de largo.



The Listening Room

Both the listening room and positioning your loudspeakers within the room will widely influence the tonal balance and stereo information you receive. Choice of a listening room is often restricted but if you are able to choose, the following points may be helpful.

1 All enclosed volumes exhibit resonances which, in the case of the listening room, will be essentially determined by the distance between parallel surfaces. The strongest resonances will lie between 30Hz and 180Hz in average domestic room sizes.

2 The most unsuitable listening room would be one where all dimensions (wall spacing and ceiling height) are similar, since all resonances occur over a narrow band of frequencies. Rooms where all dimensions are different give the most even and natural bass response.

3 Protuberances and larger items of furniture tend to break up these resonances and, where practical, varying the position of such items can often favourably influence sound reproduction.

4 Soft furnishings, wall coverings and even pictures influence middle and high frequencies. Ideally you should aim to avoid discrete resonances or 'ringing', and an easy test for this problem is a simple hand-clap. If resonances exist there will be a distinct 'overhang' or sustaining of the response which could last between 0.5 and 1 second.

5 A bookcase, placed on a wall opposite a reflective surface such as a window, will often help to alleviate the problem outlined above. Alternatively, a panel of acoustic tiles placed on a wall can produce a remarkable improvement.

Der Hörraum

Der Hörraum wie auch die Aufstellung der Lautsprecher haben einen grossen Einfluss auf die tonliche Ausgeglichenheit des Stereobildes, dass Sie von Ihrem Lautsprecher erhalten.

1 Alle geschlossenen Räume haben eine Resonanz, welche bezogen auf den Hörraum im wesentlichen von der Entfernung zwischen zwei gleichlaufenden Flächen entschieden wird. Die stärksten Resonanzen in einem mittleren Wohnraum liegen zwischen 30 und 180Hz.

2 Der denkbar ungeeignetste Hörraum ist der, wo alle Dimensionen (Wand- und Deckenflächen) gleich sind und so alle Resonanzen über eine grössere Frequenzbreite vorkommen, Räume mit verschiedenen Abmessungen ergeben eine gleichmässiger und natürlicher Basswiedergabe.

3 Hohe und breite Möbel oder Einrichtungsgegenstände neigen dazu diese Resonanzen zu brechen, wobei in der Praxis ein Positionswechsel der Gegenstände die Reproduktion oftmals vorteilhaft beeinflussen kann.

4 Polstermöbel, Wandbehänge und sogar Bilder beeinflussen die Mittel- und Hochtonlagen. Am besten ist es, die verschiedenen Resonanzen durch einen einfachen Test zu vermeiden. Der einfachste Test hierfür ist ein Händeklatschen. Sind Resonanzen vorhanden, so tritt eine deutliche Verzögerung oder Ueberhang von 0,5 - 1 Sekunde bis zum rückwärtig erhaltenen Signal auf.

5 Ein Bücherregal gegenüber einer reflektierenden Wand, wie z.B. einem Fenster, kann das erwähnte Problem oftmals

erleichtern helfen. Eine andere Möglichkeit ist eine schmale Fläche von Akustikplatten an der Wand, welche wesentliche Verbesserungen erbringen kann.

De luisterruimte

Zowel de ruimte, als de plaatsing van de luidsprekers zijn van zeer grote invloed op de klankbalans en het stereobeeld. De keuze van de luisterruimte is meestal beperkt, indien men echter kan kiezen is het nuttig aandacht te schenken aan volgende punten.

1 Alle ingesloten ruimten vertonen resonanties welke, in het geval van een luisterkamer, bepaald worden door de afstand tussen evenwijdige vlakken. De sterkste resonanties liggen tussen 30 en 180Hz in de gemiddelde huiskamer.

2 De meest ongeschikte luisterkamer is deze waarbij alle afmetingen (breedte tussen de muren en de hoogte van het plafond gelijk zijn, daar liggen alle resonanties in een zeer beperkt frekwentiegebied. Kamers waar alle afmetingen verschillen geven de meest gelijke en natuurlijke laagweergave.

3 Uitspringende en grote meubels verbreken deze resonanties en kunnen naargelang hun plaatsing de geluidsweergave gunstig beïnvloeden.

4 Zachte zetels, muurbekleding en zelfs schilderijen beïnvloeden de midden-en hoge frekwenties. Ideaal is het vermijden van harde resonanties of "ringing". Een gemakkelijke test is een eenvoudige handklap, indien er resonantie is zal er duidelijk een natrilling zijn van 0,5 tot 1 seconde.

5 Een boekenkast die geplaatst is tegenover een terugkaatsende wand, zoals een venster, zal dikwijls volstaan om het hierboven beschreven probleem op te lossen. In plaats daarvan kan een paneel van akoestische tegels tegen een wand een opmerkelijke verbetering geven.

Local d'écoute

Le choix du local d'écoute et la position des enceintes sont deux éléments qui ont une grande influence sur la qualité du son stéréophonique que vous percevrez et sur les sonorités. Certes, le choix d'une pièce est parfois limité, mais si cela vous est possible, voici quelques conseils pour vous aider.

1 Tout local fermé possède certaines résonances qui, dans le cas d'un logement dépendent de la distance entre les surfaces parallèles. On trouve les résonances les plus importantes autour de 30 Hz et 180 Hz dans une pièce courante.

2 L'endroit le moins bien adapté serait une pièce où toutes les dimensions seraient identiques (taille des murs et hauteur des plafonds) car toutes les résonances se produiraient autour des mêmes fréquences. Pour obtenir une restitution régulière et naturelle des graves, il faut donc choisir un local dont les dimensions sont différentes.

3 Toutes les protubérances ou tous les éléments de mobilier ont pour effet d'atténuer les résonances. En déplaçant certain d'entre eux, il est possible d'agir favorablement sur la qualité de la reproduction.

4 Les meubles capitonnés, les revêtements muraux (tapisseries), et même les tableaux ont une influence sur les médiums et les fréquences élevées. Vous devrez essayer d'éviter toute sorte de résonance. Le test le plus simple pour vous rendre compte est de taper un coup sec dans vos mains. S'il existe un écho ou une résonance, le son persistera pendant 0,5 à 1 seconde.

5 Vous pouvez par exemple réduire les problèmes décrits

ci-dessus en plaçant une bibliothèque contre le mur opposé à une surface réfléchissante telle qu'une fenêtre. Vous pouvez aussi placer sur le mur des tuiles d'isolation acoustique.

Il locale d'ascolto

Il locale d'ascolto e la disposizione degli altoparlanti hanno una grande influenza sulla tonalità dell'equilibrio stereofonico che Lei recepisce dai Suoi altoparlanti.

1 Tutti i locali chiusi presentano una risonanza che, in relazione alla camera d'ascolto, viene determinata essenzialmente dalla distanza tra due piani che scorrono parallelamente. Le risonanze più intense riscontrabili in un locale di abitazione oscillano tra i 30 e gli 180Hz.

2 Il meno adatto dei locali d'ascolto è quello in cui tutte le dimensioni (superficie, pareti e soffitto) sono uguali e tutte le risonanze sono registrabili su un campo di frequenze maggiore. Locali con dimensioni disuguali garantiscono una riproduzione più fedele e simetrica dei bassi.

3 Mobili alti e larghi come altri particolari dell'arredamento hanno la tendenza a spezzare queste risonanze. In pratica comunque, uno spostamento spesso è sufficiente per migliorare la riproduzione del suono.

4 Mobili imbottiti, pensili e persino quadri influiscono sui toni medi e alti. Per evitare le varie risonanze ci si può servire del più semplice dei test, quello rappresentando da una battuta di mani. Se ci sono delle risonanze si avverte il segnale di ritorno con un ritardo del valore di 0,5 - 1 secondo.

5 Uno scaffale per libri posto di fronte ad una parete che riflette il suono può spesso ovviare, almeno in una certa misura, alle difficoltà appena menzionate. Un'altra possibilità consiste nell'applicazione di una striscia di piastra acustica alla parete, cosa che apporta sensibili migliorie.

La habitación de escucha

La habitación de escucha y la posición de sus altavoces dentro de ella influirán considerablemente en el equilibrio de tonos y la información estereofónica que recibirá. La elección de una habitación de escucha es a menudo limitada pero si pudiera elegir de entre varias habitaciones, los siguientes puntos le servirán de ayuda.

1 Todos los volúmenes encerrados presentan resonancias que, en el caso de la habitación de escucha, estarán determinadas esencialmente por la distancia entre las superficies paralelas. Las resonancias más fuertes se hallarán entre 30 y 180 Hz en habitaciones domésticas de tamaños medios.

2 La peor habitación de escucha será aquella en la que todas sus dimensiones (espacio entre paredes y altura de techo) sean similares, dado que todas las resonancias se producen en una banda estrecha de frecuencias. Las habitaciones cuyas dimensiones son diferentes ofrecen la respuesta de bajas frecuencias más uniforme y natural.

3 Las protuberancias y muebles grandes tienden a dispersar estas resonancias y, cuando fuere práctico, la variación de la posición de dichos objetos puede influir a menudo favorablemente en la reproducción del sonido.

4 Los materiales blandos, revestimientos de paredes e incluso los cuadros influyen en las frecuencias medias y altas. Idealmente debería tratarse de evitar las resonancias discretas o "zumbidos" y se puede comprobar fácilmente este problema dando una palmada. Si hubiera resonancias, se producirá

una continuación de la respuesta que durará entre 0,5 y 1 segundo.

5 Una estantería de libros, colocada junto a una pared opuesta a una superficie reflectora como una ventana, ayudará a menudo a aliviar el problema anteriormente descrito. Alternativamente, un panel pequeño de azulejos acústicos colocado en una pared producirá una mejora notable.

Positioning your Loudspeakers

1 B&W loudspeakers fall into two categories: the smaller models which have no integral stand (often described as bookshelf loudspeakers) or the larger models where a stand is integral with the enclosure design (generally referred to as floor standing models).

In the case of floor standing systems the height of the loudspeaker from the floor has already been optimised.

2 In all B&W designs the configuration of the drive units and the characteristic of the crossover network are so designed that the horizontal dispersion of the sound is broader than the vertical dispersion, thus ensuring wider freedom of seating with accurate stereo information. Figs. 11 and 12.

3 The actual position of your loudspeakers within the listening room can widely influence sound reproduction. Two typical positions are shown in figs. 13 & 14.

The environmental measurements on page 9 show the wide variation which can be achieved by loudspeaker positioning. We cannot emphasise too strongly that time spent in experimenting with the position of your loudspeakers is invariably worthwhile. Fig. 15.

Aufstellung Ihrer Lautsprecher

1 B&W Lautsprecher werden in zwei Kategorien eingeteilt; in die schmäleren Regallautsprecher und in die breiteren Standmodelle. Für Lautsprecher, die keinen integrierten Standfuss haben, entwickelte B&W einen separaten Fuss, welcher den Lautsprecher auf der richtigen Hörebene plaziert.

Bei Standlautsprechern ist bereits bei der Entwicklung die ideale Höhe ab Boden berücksichtigt worden.

2 Bei allen B&W Erzeugnissen wurde bei der Gestaltung der Chassis und Frequenzweichen bewusst darauf geachtet, dass die horizontale Streuung breiter ist als die vertikale. Dies gibt dem Hörer eine grössere Freiheit bei der Wahl seiner Sitzposition für den optimalen Erhalt der Stereo-information. Fig. 11 + Fig. 12.

3 Die jeweilige Position Ihrer Lautsprecher im Hörraum kann die Musikwiedergabe weitgehend beeinflussen, wie Ihnen mit den Figuren 13 und 14 gezeigt wird.

Die Umgebungsmessungen auf Seite 9 zeigen Ihnen die grossen Unterschiede bei verschiedenen Lautsprecher-Positionierungen. Fig. 15.

Plaatsing van de luidsprekers

1 Het B&W luidspreker gamma bestaat uit twee soorten, de kleinere modellen geleverd zonder voet en de grotere modellen waarbij de voet steeds is inbegrepen, zodat deze ontworpen zijn om op de vloer geplaatst te worden.

In het geval, waar geen voet is bijgeleverd, is er een door B&W ontworpen stand die de luidspreker op de juiste hoogte brengt.

In het geval van de grotere modellen is de hoogte reeds optimaal.

2 In alle B&W luidsprekers is de plaatsing der éénheden en de karakteristiek van het scheidingsfilter zo ontworpen dat de horizontale spreiding groter is dan de verticale, waardoor een goed stereobeeld bekomen wordt in een groter luistergebied fig. 11 en 12.

3 De plaatsing van de luidspreker beïnvloedt zeer sterk de geluidsweergave. Twee typische voorbeelden ziet U in fig. 13 en 14.

De ruimtelijke metingen op pagina 9 geven U een idee van de vele variaties die mogelijk zijn naargelang de plaatsing. Wij kunnen niet genoeg benadrukken hoe lonend het is tijd te besteden aan het zoeken naar een goede plaatsing van de luidspreker. Fig. 15.

Comment disposer vos enceintes acoustiques

1 Les enceintes B&W peuvent se classer en deux catégories: Celle des enceintes de petite taille qui sont vendues sans pied et celle des grandes enceintes dont le pied est intégré et fait partie du "design" de l'ensemble. Pour les petites enceintes, B&W a prévu un pied dans les accessoires qui permet d'obtenir une bonne hauteur d'écoute.

Dans le cas des grandes enceintes, le pied intégré a été calculé pour donner la bonne hauteur.

2 Dans toutes les enceintes B&W, la position des haut-parleurs a été calculée pour que la dispersion des sons soit meilleure dans le plan horizontal que vertical. Cela pour vous assurer une plus grande liberté de mouvements quand vous écoutez de la musique en stéréophonie. Figs. 11 et 12.

3 L'emplacement des enceintes acoustiques dans une pièce joue un rôle important sur la qualité de la reproduction sonore. Les figs. 13 et 14 vous donnent deux façons traditionnelles pour disposer les enceintes.

Quelques mesures relatives à l'influence de l'environnement, fig. 15, montrent que selon l'emplacement des enceintes, des résultats très différents peuvent être obtenus. C'est pourquoi nous insistons pour vous dire que le temps passé à rechercher le meilleur endroit pour vos enceintes n'est pas perdu.

Montaggio degli altoparlanti

1 Gli altoparlanti B&W si suddividono in due categorie. La prima con modelli stretti per ripiani e la seconda con altoparlanti larghi per modelli standard.

Per altoparlanti senza piedistallo incorporato la B&W ha costruito una base separata che serve a regolare l'altoparlante all'altezza dell'ascoltatore.

Per i modelli standard l'altezza ideale è già stata fissata al momento della costruzione.

2 In tutta la produzione B&W si è fatto in modo, durante la costruzione del telaio e del deviatore di frequenze, che la diffusione orizzontale sia più larga di quella verticale. Questo concede all'ascoltatore una maggiore libertà nella scelta della posizione di ascolto ottimale per la ricezione delle informazioni stereofoniche fig. 11 e fig. 12.

3 L'ubicazione del Suo altoparlante nel locale di ascolto può influenzare la qualità ricettiva della musica, come può constatare dalla fig. 13 e fig. 14.

Le misurazioni dell'ambiente, riportate, fig. 15, mostrano notevoli differenze a seconda della disposizione dell'altoparlante.

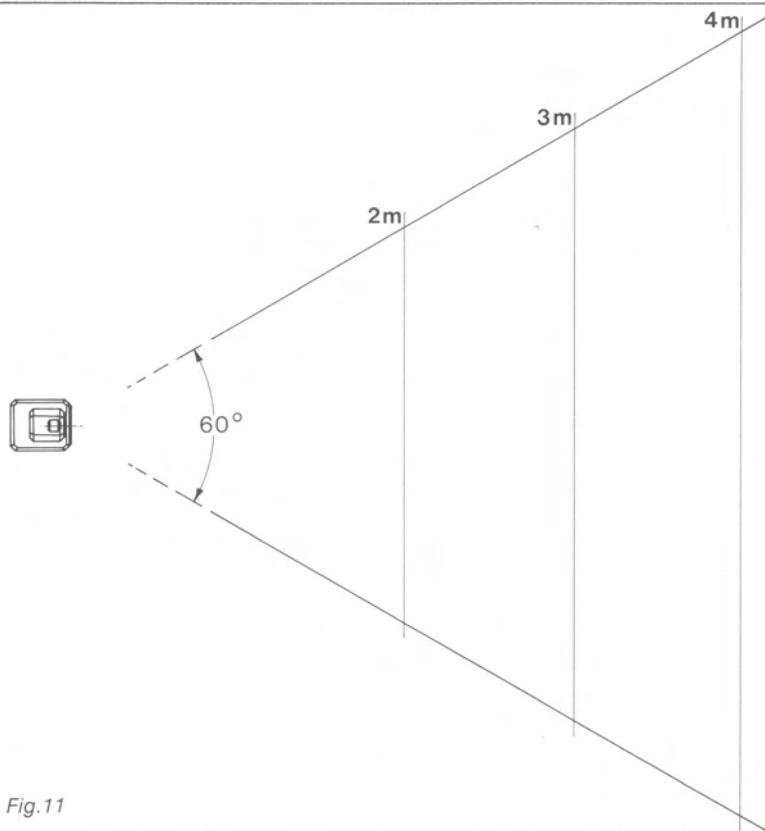


Fig. 11

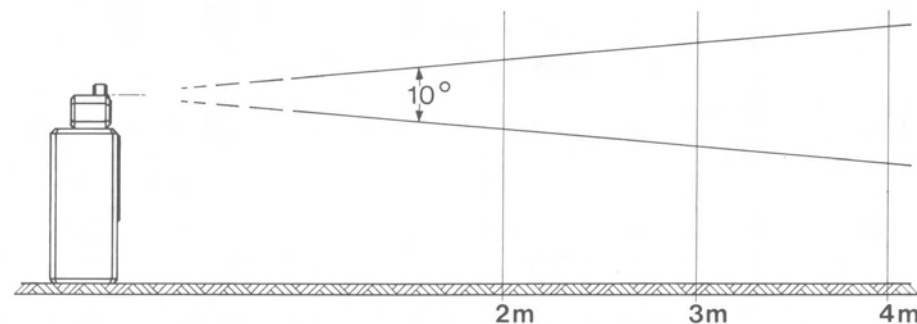


Fig. 12

Colocación de los altavoces

1 Los altavoces B&W entran dentro de dos categorías, generalmente los modelos más pequeños sin soporte integral (descritos a menudo como altavoces de repisas) o los modelos mayores con soporte integral y dotados de un diseño de caja, conocidos generalmente como modelos para colocar en el suelo. En el caso de los altavoces que no cuentan con soporte integral existe un accesorio B&W diseñado para un fin determinado que pondrá al altavoz a la altura de escucha correcta.

En el caso de los modelos mayores (sistemas de altavoces para colocar en el suelo) se ha calculado perfectamente ya la altura comprendida entre el altavoz y el suelo.

2 En todos los diseños de B&W la configuración de las unidades de accionadores y la característica de la red de cruce se han diseñado de modo que la dispersión horizontal del sonido sea más amplia que la vertical para asegurar una libertad mayor al sentarse y recibir una información estereofónica exacta, figuras 11 y 12.

3 La posición de los altavoces dentro de la habitación de escucha puede influir en gran manera en la reproducción del sonido. Dos posiciones típicas se muestran en las figuras 13 y 14.

Las medidas ambientales, figura 15, mostrarán la gran variación que puede obtenerse por la colocación de los altavoces.

Debemos recalcar que merece la pena no apresurarse al hacer experimentos con la colocación de los altavoces.

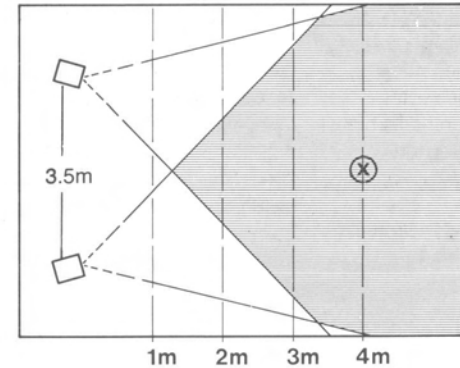


Fig. 13

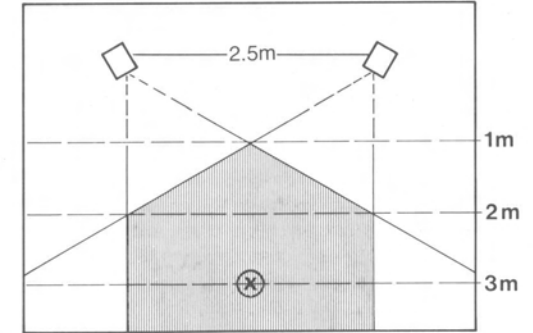
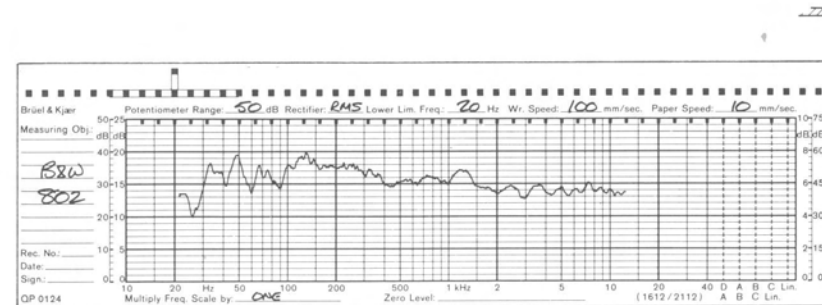
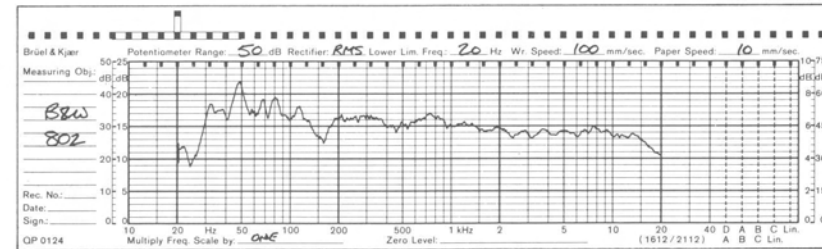
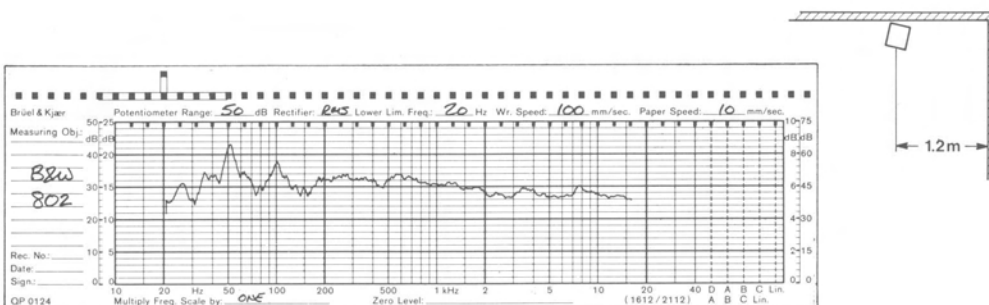
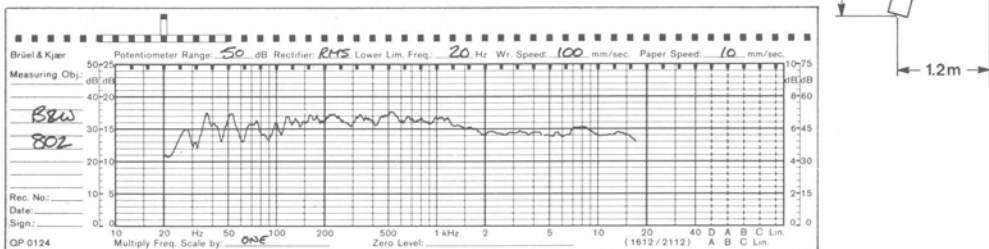


Fig. 14

Fig. 15



Overload Protection

B&W were the first major loudspeaker manufacturer in the world to introduce full electronic protection against damage and overload to their loudspeakers.

The overload protection employed in your 802 is APOC (audio powered overload circuit) and entirely automatic in operation. The principle on which APOC works is an individual sensing of the voltage applied to each drive unit which protects the loudspeaker drivers against DC, thermal and transient overload signals. If any of these parameters are exceeded the red LED indicator will show this as a fault condition, and the output from your loudspeaker will be appreciably attenuated. As soon as the fault has been removed the loudspeaker will automatically return to normal operation.

Fig. 16 illustrates the position of the overload indicator.

Ueberlast-Sicherung

B&W war der erste Lautsprecher-Hersteller, der die voll-elektronische Sicherung gegen Beschädigungen und Ueberlastungen verwendete.

Die Ueberlast-Sicherung in unserem Modell 802 wird vom Audio-Signal gespiesen. Die Arbeitsweise des APOC-Systems (audio powered overload protection) basiert auf Spannungs-Messungen, angewandt bei jedem einzelnen Lautsprecher-Chassis schützt es diese vor Ueberhitzung, kurzzeitigen Spitzen-Ueberlastungen gegen und gegen Gleichstrom.

Tritt einer dieser Parameter (Ueberlastung) auf, so wird dies durch eine rot aufleuchtende LED angezeigt, wobei gleichzeitig das Signal abgeschwächt wird. Sobald dieser "Fehler"-Zustand behoben ist, geht der Lautsprecher wieder in seine normale Operation über.

Die Figur 16 zeigt Ihnen die Position der Ueberlast-Anzeige.

Beveiliging tegen overbelasting

B&W was de eerste belangrijke luidsprekerfabrikant in de wereld, die een volledige elektronische beveiliging tegen beschadiging en overbelasting op hun luidsprekers toepaste.

De overbelastingsbeveiliging in uw 802 is volledig automatisch en bekrachtigd door het muzieksignaal. Het principe van de APOC (audio powered overload circuit) bestaat uit een spanningsdetectie voor elke luidsprekereenheid welke beveiligt tegen DC (gelijkstroom), oververhitting en pieksignalen. Indien één van deze punten een bepaald niveau bereikt, duidt de LED (lichtgevende diode) aan dat de luidspreker in beveiliging is. Zodra de overbelasting wordt weggenomen werkt de luidspreker automatisch terug normaal. Fig. 16 toont de plaatsing van de LED.

Protection contre les surcharges

B&W a été le premier de tous les grands fabricants d'enceintes acoustiques au monde à équiper ses produits de protections électroniques totales pour éviter les surcharges et la destruction des haut-parleurs. Le système de protection qui équipe la 802 est entièrement automatique. Il est déclenché à partir du signal audio.

Ce dispositif de protection audio contre les surcharges (APOC) utilise un capteur sur chaque haut-parleur, qui est sensible aux courants continus, à l'échauffement et aux signaux transitoires en surcharge. Si l'une des anomalies se produit, le témoin à diode électroluminescentes (LED) s'éclaire en rouge et en même temps, la puissance de sortie de l'enceinte est réduite.

Mais dès que la cause disparaît, les enceintes retrouvent les conditions normales de fonctionnement. La fig. 16 montre les différentes positions du témoin de surcharge.

Valvole di sovraccarico

La B&W è stata la prima ditta produttrice di altoparlanti ad impiegare fusibili a sistema completamente elettronico per protezione contro il danneggiamento e il sovraccarico.

Il fusibile di sovraccarico viene alimentato nel nostro modello 802 da un segnale acustico. La tecnica di lavorazione del sistema APOC (audio powered overload protection) basata sulla misurazione della corrente applicata ad ogni singolo telaio degli altoparlanti, garantisce la protezione da sovraccalore, da punte di sovraccarico e da corrente continua. Nel caso subentrino uno di questi parametri (sovraccarico) questi viene indicato da un segnale luminoso LED che contemporaneamente si indebolisce. Non appena la situazione di "errore" è rimossa, gli altoparlanti riprendono le loro normali funzioni.

La fig. 16 mostra la posizione dell'indicatore-sovraccarico.

Protección contra sobrecarga

B&W fueron los primeros fabricantes importantes de altavoces del mundo que introdujeron una protección completamente electrónica contra daños y sobrecargas en sus altavoces.

Los circuitos de protección contra sobrecarga empleados en su modelo 802 están audioaccionados y su funcionamiento es completamente automático. El principio sobre el que se basa para funcionar el APOC (circuito de sobrecarga audioaccionado) es una detección individual del voltaje aplicado a cada unidad de accionamiento que protege los accionadores del altavoz contra las señales de sobrecarga de la CC, térmica y transitoria. Si se excediera cualquiera de estos parámetros, el indicador rojo del DEL mostrará este estado y la potencia de salida del altavoz se atenuará considerablemente. En cuanto el estado de "avería" se haya eliminado, el altavoz volverá automáticamente a funcionar en forma normal. Figura 16 ilustra la posición del indicador de sobrecarga.



Fig. 16

Ancillary Equipment

As a discriminating listener, you will not have chosen your 802 loudspeakers without thorough preliminary listening tests. You will have discovered that far from being the weakest link in the chain—as loudspeakers are so often described—the performance of the 802 warrants the best ancillary equipment available in order to realise its full potential.

While we cannot of course recommend specific equipment manufacturers, there is a wide range of top-quality components available. Since you have already invested in one of the world's finest speakers, you should therefore pay equal attention to your choice of pick-up arm, cartridge, amplifier, tuner and tape recorder. Differences between them may be subtle but they do exist, and your own listening experience is an invaluable guide.

Reliable advice is always available from a reputable hi-fi specialist, and our own specially-appointed B&W dealer will be pleased to give you expert assistance. Naturally, if it is possible to carry out a listening test in your home, using familiar recordings, this is the best way to ensure lasting satisfaction.

Ergänzende Hinweise

Als verwöhnter und urteilsfähiger Hörer haben Sie sicher das Modell 802 nicht gewählt, ohne vorher eingehende Hörtests gemacht zu haben. Wie Sie sicher auch bemerkt haben, garantiert Ihnen die Ausführung des Modells 802 die bestmögliche Bestückung, um eine volle Leistung erfüllen zu können.

Verständlicherweise können wir Ihnen nachstehend keine Namen von Hi-Fi-Geräte Herstellern nennen, da es auf dem Markt ein breites Angebot von Top-Hifi Anlagen gibt. Wir möchten Sie nur darauf aufmerksam machen, dass Sie sich für einen der weltbesten Lautsprecher entschieden haben. Um so mehr ist es daher wichtig, dass Sie der Wahl Ihres Verstärkers, Plattenspieler, Tonarms, Tonzelle, Tuners und Tape-Decks gleich viel Beachtung schenken. Unterschiede zwischen den einzelnen Komponenten können wahrgenommen werden und Ihrer eigene Hörerfahrung wird Ihnen dabei helfen zu unterscheiden.

Zuverlässige Ratschläge erhalten Sie immer von einem versierten Hi-Fi-Fachmann und Ihr B&W Vertrags-Händler hilft Ihnen gerne beim Kauf der richtigen Anlage. Falls die Möglichkeit besteht, fragen Sie Ihnen Spezialisten für eine Heim-Demonstration, denn das ist der beste Weg in der gewohnten Umgebung mit vertrauten Platten die richtige Wahl treffen zu können.

Bijkomende apparatuur

Als veeleisende luisteraar zult U de 802 gekozen hebben na grondige luistertesten. Zoals U zult ontdekt hebben is de luidspreker niet de zwakste schakel in de keten-zoals dikwijls wordt beweert-de prestaties van de 802 verdienen de beste apparatuur om volledig zijn mogelijkheden te benutten.

Wij kunnen U natuurlijk geen apparatuur aanbevelen, er is gelukkig een grote keuze in toestellen van topkwaliteit. Daar U heeft geïnvesteerd in één van 's werelds beste luidsprekers is het ook noodzakelijk met zorg een pick-up arm, element, versterker, tuner en bandopnemer te kiezen.

Verschillen tussen deze componenten zijn soms gering, maar ze bestaan wel degelijk, uw luisterervaring is bepalend voor uw keuze.

Een betrouwbaar advies is altijd te bekomen bij een gereputeerde hi-fi specialist, onze erkende B&W-verdelers zullen graag hun hulp aanbieden. Natuurlijk is het interessant indien de luistertesten thuis kunnen gebeuren met vertrouwde platen.

Appareils annexes

Vous avez fait pour votre écoute un choix bien précis après des test complets d'audition. Ainsi, vous avez pu constater que loin d'être un maillon secondaire de la chaîne, les 802 constituent un élément qui permet de tirer le meilleur parti de votre ensemble. Bien sûr, il ne nous est pas possible de vous recommander un fabricant pour les autres éléments de votre chaîne car il y a de très nombreux produits de haute qualité. Mais puisque vous avez acquis l'une des meilleures paires d'enceintes actuellement existantes, il vous faut choisir avec autant de soin la cellule et le bras de votre platine, votre amplificateur ainsi que le tuner et le magnétophone.

Attention, les différences peuvent être minimes. Mais elles existent et c'est votre expérience à l'audition qui sera votre meilleur guide.

Naturellement, les revendeurs spécialistes agréés B&W sont toujours à votre disposition pour vous conseiller et vous apporter leur expérience.

Nous vous conseillons aussi, d'apporter avec vous, pour faire votre choix, un de vos disques que vous connaissez bien. Ce sera la meilleure façon de ne pas vous tromper.

Indicazioni supplementari

Come ascoltatore "viziato", capace di dare un competente giudizio, senza dubbio non ha scelto il modello 802 senza averlo sotto-posto a minuziosi test. Come si sarà certamente reso conto, il modello le garantisce il miglior equipaggiamento per soddisfare una esigente prestazione.

Dato l'elevato numero di offerte che il mercato offre è comprensibile che non possiamo elencare il nome dei singoli produttori. Desideriamo attirare la Sua attenzione sul fatto che Lei si è deciso per uno dei migliori altoparlanti a livello mondiale. Ragion per cui è importante che Lei dedichi la dovuta attenzione al giradischi, all'amplificatore, alla leva dei toni, la cellula dei toni e dal registratore.

Grazie alla Sua esperienza nel campo dell'audizione potrà senza dubbio percepire la differenza tra i vari componenti. Il Suo fornitore B&W le sarà d'aiuto nella scelta del giusto impianto oltre a mettere a Sua disposizione le sue conoscenze di specialista hifi con esperienza nel mestiere.

Chieda al Suo fornitore se esiste la possibilità di eseguire una dimostrazione a domicilio che è in fondo il modo migliore per fare la giusta scelta tra le pareti domestiche e i dischi a Lei familiari.

Equipo auxiliar

Como persona juiciosa, no habrá escogido sus altavoces Modelo 802 sin haber llevado a cabo primeramente unas pruebas de escucha preliminares. Como habrá descubierto, en vez de ser el eslabón más débil de la cadena, de acuerdo con lo que se afirma a menudo de los altavoces, el rendimiento del Modelo 802 garantiza el mejor equipo auxiliar que se encuentra disponible a fin de rendir su potencial máximo.

Si bien nosotros no podemos, por supuesto, recomendar los fabricantes de un equipo específico, se encuentra disponible una amplia gama de componentes de primerísima calidad. Dado que usted ya ha invertido dinero en uno de los mejores altavoces del mundo, debería esmerarse también en su elección del brazo y cartucho del fonocaptor, amplificadores, radioreceptor y magnetófono. Las diferencias existentes entre ellos son sutiles pero de hecho existen y su propia experiencia de escucha será una guía valiosa.

La asesoría acreditada se encuentra siempre disponible en un especialista reconocido de equipo de alta fidelidad y nuestro propio agente de B&W, designado especialmente, se sentirá complacido en prestarle su asistencia experta.

Naturalmente, si fuera posible realizar una prueba de escucha en su propio hogar, utilizando grabaciones familiares, éste sería el mejor modo de asegurarse una satisfacción duradera.

Service

Throughout the world B&W Loudspeakers have appointed distributors who are responsible for service. Should you experience any difficulty, please contact the dealer from whom you purchased the loudspeakers.

Service

B&W Vertretungen sind über die ganze Welt verstreut zu finden und garantieren Ihnen einen einwandfreien Service. Sollten Sie im Zusammenhang mit dem Kauf Ihrer B&W Lautsprecher Probleme haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren B&W Händler, der Ihnen gerne behilflich sein wird.

Naverkoop dienst

Over heel de wereld heeft B&W luidsprekers zijn erkende verdelers. Indien er problemen zijn, Wendt U dan tot de verdeler waar U de luidsprekers hebt aangeschaft.

Service après vente

B&W a créé dans le monde un réseau de distributeurs qui assurent le service après vente. Si vous aviez le moindre problème, consultez le revendeur qui vous a vendu vos enceintes.

Servizio

Le rappresentanza B&W sono distribuite in tutto il mondo e garantiscono un servizio ineccepibile. Nel caso dovessero sorgere problemi con l'acquisto di altoparlanti B&W si rivolga direttamente al Suo fornitore B&W che le sarà senza dubbio di aiuto.

Servicio

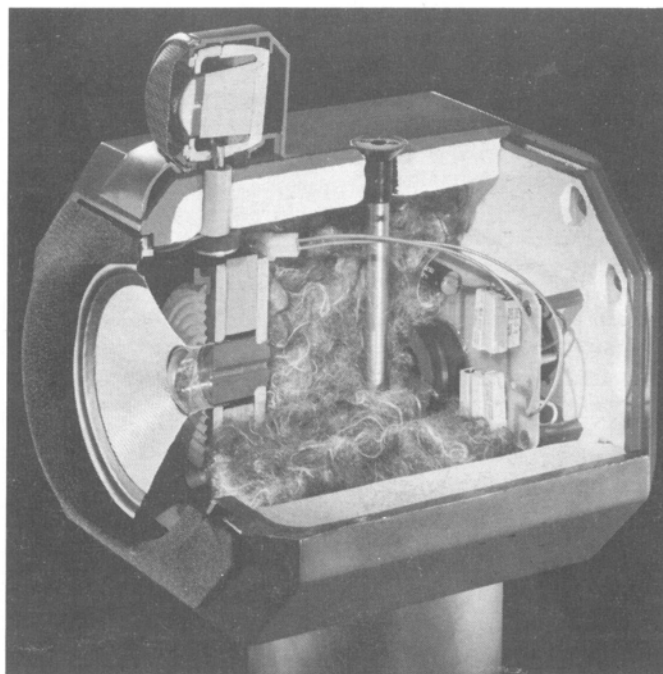
B&W Loudspeakers ha nombrado distribuidores responsables del servicio en todo el mundo, y si tuviere cualquier dificultad, le rogamos se ponga en contacto con el agente al que compró los altavoces.

The new Model 802F Special

Fibrecrete Head

B&W's latest innovation is the use of Fibrecrete in the mid-range head assembly.

Fibrecrete (glass reinforced concrete) is employed for the inner lining while the outer casing is moulded from rigid polystyrene. The result of this unique combination is an improvement of 10dB in the critical 300Hz to 3kHz region, bringing cabinet vibration 60dB below the cone vibration.



Environmental Controls

Two environmental controls are provided on Model 802FS. They are located at the rear of the head assembly. Their function is as follows:

Mid-frequency

- A Flat
- B 1.5dB cut from 1 to 3kHz
- C 2.5dB cut from 1kHz to 3kHz

High-frequency

- A Flat
- B 1.5dB lift above 5kHz
- C 1.5dB cut above 5kHz

Model 802FS is one of the most linear loudspeaker systems in production and in an ideal listening room or studio no control should be necessary. However, it has been found in practice, that although the changes in response are subtle the controls can be beneficial with some listening conditions or material.

